

- 1 पाञ्चालिका<sup>a</sup> पुत्रिका [स्याद् वस्त्रदन्तादिभिः कृता] ॥ २८ ॥  
 2 पिटकः पेटकः पेटा<sup>b</sup> मञ्जूषा<sup>c</sup>  
 3 [-थ] विहङ्गिका<sup>d</sup> ।  
 4 भार्यष्टिस्  
 5 [तदालम्बि] शिखं<sup>e</sup> काचो  
 6 [ऽथ] पादुका ॥ ३० ॥  
 7 पादूर् उपानत् [स्त्री]  
 8 [सैवा-]-नुपदीना<sup>f</sup> [पदायता] ।  
 9 नद्दी बद्दी<sup>g</sup> वस्त्रा [स्याद्]  
 10 [अश्वादेस् ताडनी] कशा<sup>h</sup> ॥ ३१ ॥  
 11 चाण्डालिका<sup>i</sup> [तु] कण्डोलवीणा<sup>j</sup> चण्डालवल्लकी ।  
 12 नाराची [स्याद्] एषणिका  
 13 शाणस् [तु] निकषः कषः<sup>k</sup> ॥ ३२ ॥  
 14 ब्रश्चनः पत्रपरशुर्

(1) Poupée ou marionnette [ou figure formée d'étoffe ou d'ivoire, etc.].  
 — (2) Panier [les deux derniers de ces quatre termes sont séparés par quelques-uns, comme signifiant un grand panier]. — (3, 4) Perche pour porter des fardeaux. — (5) Corde de cette perche. — (6, 7) Soulier. — (8) Botte. — (9) Courroie. (10) Fouet. — (11) Luth vulgaire. — (12) Balance ou trébuchet d'un orfèvre. — (13) Pierre de touche. — (14) Ciseau de fer [ou bien petite scie].

<sup>a</sup> Et पञ्चालिका. — <sup>b</sup> Et पेटा ou पोटा. — <sup>c</sup> Quelques-uns ajoutent मञ्जूषा à tort.  
 — <sup>d</sup> Ou विहङ्गमा. — <sup>e</sup> Également शिक्. — <sup>f</sup> अनुपदीना. — <sup>g</sup> Et बद्दी ou बद्दी.  
 — <sup>h</sup> Aussi कशा ou कसा. — <sup>i</sup> Et चाण्डालिका. — <sup>j</sup> Également कटोलवीणा. —  
<sup>k</sup> Quelques-uns lisent शानः, निकसः et कसः.